

**THE ANCIENT MONUMENTS  
PRESERVATION ACT**

No. VIII of 1337 Fasli.

*Sections.*

Preamble.

**CHAPTER I.**

**PRELIMINARY.**

1. Short title, commencement and extent.
2. Definitions.

**CHAPTER II.**

**POWERS OF GOVERNMENT  
REGARDING PRESERVATION OF  
ANCIENT MONUMENTS.**

3. Protected ancient monuments.

قانون حفاظت آثار قدیمہ

نشان (۸) بابہ ۳۳ الف

دفعہ -

تہنید

باب اول

مراستہ ابتدائی

۱ مختصر نام و تاریخ نفاذ و وسعت مقامی -

۲ تعریفات -

باب دوم

آثار قدیمہ کے تحفظ کے متعلق سہرا علی

کے اختیارات -

۳ قدیم آثار محفوظہ -

(Translation)

4. Acquisition of rights in or appointment of guardian of ancient monuments.
5. Agreements relating to ancient monuments.
6. Where owner is disabled or no person is owner.
7. Enforcement of agreement.
8. Agreement executed by owner to be binding on certain purchasers and successors of owner.
9. Application of endowment to repair ancient monuments.
10. Power of Government to purchase ancient monuments.
11. Protection of particular ancient monuments.
12. Contributions.
13. Sanctity of places of worship.
14. Relinquishment by Government of right in monuments.

- ۴ آثار قدیمہ کے متعلق حقوق حاصل کرنا یا آثار قدیمہ کا محافظ مقرر کیا جانا۔
- ۵ اقرار نامہ جات متعلقہ آثار قدیمہ۔
- ۶ مالک حربیہ ناقابل ہو یا کوئی شخص مالک نہ ہو۔
- ۷ اقرار نامہ کی تعمیل۔
- ۸ تمام مہتمموں پر تعاقب پابندی ہو گا۔
- ۹ آثار قدیمہ کی مرمت کے لئے جائداد موجودہ کا استعمال۔
- ۱۰ سرکارِ عالی کا اختیار آثار قدیمہ خریدنے کے متعلق۔
- ۱۱ مخصوص آثار قدیمہ کی حفاظت۔
- ۱۲ حصہ۔
- ۱۳ معاہدے کی تحسین۔
- ۱۴ آثار قدیمہ کے حق سے سرکارِ عالی

15. Permission to public for access to protected monuments.
16. Penalties.
17. Government may control traffic in and transfer of antiquitie.
18. Power of Government in respect of specimens of sculpture and bas-relief etc.
19. Government may purchase specimens of sculpture and bas-reliefs etc.
20. Power of Government in respect of supervision over excavation.
21. Manner of assessment of market-value or compensation.
22. Jurisdiction.
23. Power to make rules.
24. Protection to government servants acting under this Act.

کی دست برداری۔

۱۵ آثار محفوظہ میں عامہ خلوات کو آمد و رفت کی اجازت۔

۱۶ تعزیرات۔

۱۷ سرکار عالی آثار قدیمہ کی خرید و فروخت اور منتقلی محدود کر سکے گی۔

18. Power of Government in respect of specimens of sculpture and bas-relief etc.

۱۸ سنگ تراشی و قیمت کاری کے نمونوں وغیرہ کے متعلق سرکار عالی کا اختیار۔

19. Government may purchase specimens of sculpture and bas-reliefs etc.

۱۹ سنگ تراشی کے نمونوں اور قیمت اشیاء وغیرہ کو سرکار عالی خرید سکے گی۔

کھدائی

20. Power of Government in respect of supervision over excavation.

۲۰ سرکار عالی کا اختیار کھدائی کی نگرانی کے متعلق۔

مقرر

21. Manner of assessment of market-value or compensation.

۲۱ قیمت بازار یا معاوضہ کی تشخیص کا طریقہ۔

22. Jurisdiction.

۲۲ اختیار سماعت۔

23. Power to make rules.

۲۳ قواعد مرتب کرنے کا اختیار۔

24. Protection to government servants acting under this Act.

۲۴ سرکاری ملازمین جو تحت قانون ہذا کام کریں ان کی حفاظت۔

THE ANCIENT MONUMENTS  
PRESERVATION ACT

No. VIII of 1337 Fasli.

(Received the assent of H.E.H.  
the Nizam on 25th Isfandar 1338 F.)

Whereas it is expedient to provide  
for the preservation of  
ancient monuments, for  
traffic in antiquities, for  
excavation of old relics and for the pro-  
tection and acquisition of certain anti-  
cent structures and historical, artistic or  
ancient objects; It is hereby enacted  
as follows:-

CHAPTER I

PRELIMINARY

1. This Act may be called the  
Ancient Monuments Pre-  
servation Act, and it  
Short title,  
commence-

قانون

حفاظت آثار قدیمہ

نشان ۳۳۷

دینگاہ عالیحضرت مظہم العالی سے بتاریخ ۲۵ اسفند ۱۳۳۸  
منظور ہوا۔

تمہید۔ اہر گاہ یہ امر قرن مصلحت ہے کہ یادگار  
سلف کے تحفظ۔ اشیاء قدیمہ کی درآمد و برآمد  
آثار عتیقہ کی کھدائی اور بعض قدیم عمارت  
اور تاریخی معنی یادیرتہ اشیاء کی حفاظت و  
حصول کے لئے قانون مدون کیا جائے لہذا  
سب ذیل حکم ہوتا ہے۔

باب اول

عمرات ابتدائی

مقرر نام بتاریخ نفاذ دست مسمی۔ اور

(Translation)

ment and shall come into force in extent. the whole of H.E.H. the Nizam's Dominions from the date of its publication in the Jarida.\*

2. Unless there is anything repugnant in the subject or Definitions. context.

(1) "ancient monument" means every structure, erection, monument, tumulus, place of interment, cave, stone engravings, rock-sculpture and specimens of engravings on ancient walls, inscriptions, monoliths and utensils and wares of pre-historic age which bear historical, archaeological or artistic character and includes—

(a) the site of an ancient monument ; and

(b) such portions of its surroundings as may be required for fen-

\*Published in the Jarida dated 10th Farwardi 1338 F.

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ سے اصلاحات

قانون بنام "قانون حفاظت آثار قدیمہ" موسوم ہو سکے گا۔ اور کل ممالک محدودہ سرکار عالی میں تاریخ اشاعت جدیدہ سے نافذ ہوگا۔

تشریحات۔ اوقاف۔ بجز اس کے کہ مضمون یا سیاق عبارت اس کے خلاف ہو۔

(۱) "آثار قدیمہ" سے مراد ہر عمارت۔ تعمیر۔ یادگار۔ قبہ۔ مدفن۔ غار۔ حجری۔ نقوش۔ سنگ تراشی اور قدیم دیواروں کی تصاشی کے نمونے۔ کتے۔ پتھر کے ایک ڈال کی تراشی ہوئی یادگاریں اور زمانہ قبل تاریخ کے ظروف اور ساز و سامان جن میں تاریخی۔ اثری یا صنعتی خصوصیت ہو اور اس میں شامل ہوں گے۔

(الف)۔ ہر قدیم آثار کا موقع۔ اور

(ب)۔ اس کی نواح کے وہ حصص جن کی

جلد اولہ اعلامیہ مورخہ ۱۰ فروردی ۱۳۳۸ء نشانہ ہوا

Monuments [ 1337 F; HYD. ACT VIII  
Preservation

(Translation)

cing or protecting or for access for the  
purpose of inspection to such ancient  
monuments;

(2) "antiquities" also include  
the movable objects which the Govern-  
ment may in view of their historical  
or archaeological character declare to  
protect against removal, destruction or  
damage;

(3) "Director" means the  
Director of Archaeology, H.E.H. the  
Nizam's Government or an officer  
appointed by the Government to per-  
form the duties of the Director;

(4) "preservation" and "protec-  
tion" include fencing, covering in, re-  
pairing, restoring and cleansing of pro-  
tected ancient monuments and all  
matters which may be necessary for  
the purpose of preservation or for  
securing convenient access thereto;

تاؤن آثار قدیمہ نشان ہر شاہان  
ان قدیم آثار کے محصور یا محفوظ کرنے کے لئے  
یا جن میں سے ان آثار میں بغرض معائنہ آمد و  
رفت رکھنے کی ضرورت ہو۔

(۲)۔ اشیاء قدیمہ میں وہ منقولہ اشیاء  
بھی داخل ہوں گی جن کو سرکار عالی تاریخی یا  
اثری خصوصیات کے لحاظ سے منتقلی۔ بربادی  
یا مضرت سے محفوظ رکھنے کے قابل قرار دے

(۳)۔ "ناظم" سے مراد ناظم آثار قدیمہ  
سرکار عالی یا وہ عہدہ دار ہو گا جس کو سرکار عالی  
ناظم کے فرائض انجام دینے کے لئے مقرر  
کرے۔

(۴)۔ "تحفظ اور حفاظت" میں شامل

ہیں:-

قدیم آثار محفوظہ کو محصور کرنا۔ مستحق  
کرنا اور ان کی ترمیم۔ درستی اور صفائی  
اور وہ تمام امور جو ان کو محفوظ حالت میں  
رکھنے اور ان میں سہولت آمد و رفت رکھنے  
کے لئے ضروری ہوں۔

(Translation)

(5) "land" includes every kind of land, revenue paying land, a gift and a transferable land, whether it be subject to encumbrances or not;

(6) "holder" includes a joint-holder, authorised for management on behalf of himself and other joint holders, and a manager and trustee and their—successors in title;

Provided that nothing in this Act shall be deemed to extend the powers which may lawfully be exercised by such manager or trustee.

## CHAPTER II

### POWERS OF GOVERNMENT REGARDING PRESERVATION OF ANCIENT MONUMENTS.

3.(1) The Government may, by notification, declare an ancient monument to be a protected monument.

(2) A copy of the notification published under sub-section (1) shall

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشان بر ۳۳ لاف۔

(۵)۔ "اراضی" میں ہر قسم کی اراضی صحیح

وعطیہ و قابل انتقال شامل ہوگی خواہ اس پر کسی قسم

کا بار ہو یا نہ ہو۔

(۵)۔ "قابض" میں قابض مشترکہ جو اپنے

اور دیگر شہکار کے جانب سے انتظام کا مجاز

ہو اور منتظم اور امین اور ان کے قائم مقامان

حقیقت داخل ہوں گے۔

مگر شرط یہ ہے کہ قانون ہذا کے کسی مفہوم

سے ان اختیارات سے تجاوز نہ کیا جاسکے گا

جو ایسا منتظم یا امین بطور جائز استعمال کر سکتا ہے۔

## باب دوم

آثار قدیمہ کے تحفظ کے متعلق سہر عالی

کے اختیارات۔

قدیم آثار محفوظہ۔ دفعہ ۳۔ (۱) سہر عالی

قدیمہ اعلان کسی قدیم آثار کو قابل تحفظ قرار  
دے سکے گی۔

(۲)۔ اعلان جو سہر عالی صحت دے، شائع

ہو۔ اس کی ایک نقل آثار متعلقہ کے قریب

(Translation)

be affixed at a conspicuous place near the monument, together with a notice that objections to the notification will be taken into consideration within one month from the date of notification.

(3) On the expiry of the period of one month the Government may after considering the objections, if submitted, cancel the notification.

4. A notification published under this section shall, unless it is cancelled, be conclusive evidence of the fact that the monument to which it relates, is an ancient monument under this Act.

4. (1) The Taluqdar may, with the sanction of the [Government] in the Archaeological Department purchase any protected ancient monument or acquire the right of possession thereof.

\*Amended by Act No. III of 1308 Fasli.

تعمیر و حفاظت آثار قدیمہ نشان ہر ۱۳۳۷ھ

کسی نمایاں مقام پر چسپاں کی جائے گی اور اس امر کی اطلاع دی جائے گی کہ تاریخ اعلان سے ایک ماہ کے اندر اعدار متعلقہ اعلان پر غور کیا جائے گا۔

(۳)۔ ایک ماہ کی مدت کے اختتام پر سرکار عالی اعدار پر اگر پیشی ہوں غور کرنے کے بعد اعلان کو منسوخ کر سکے گی۔

(۴)۔ اس دفعہ کے تحت جو اعلان شائع ہو گا جب تک کہ اس کی تصحیح نہ کی جائے اس امر کی قطعی شہادت ہو گا کہ آئینہ متعلقہ تحت قانون ہند آئینہ قدیمہ ہے۔

آئینہ قدیمہ کے متعلق حقوق حاصل کرنا اور قطعہ۔  
یا آئینہ قدیمہ کا محافظ مقرر کیا جائے۔ (۱) تعلقہ از  
بہ حصول منظوری [سرکار عالی] بصیغہ آئینہ  
قدیمہ کسی محفوظ آئینہ قدیمہ کو خرید سکے گا یا

۵۔ ترمیم جو بیب قانون نشان ہر ۱۳۰۸ھ

(2) The Taluqdar may with the sanction of the \*[Government] in the archaeological Department accept a gift or bequest of any protected ancient monument.

(3) The owner of any protected ancient monument may, by written instrument, constitute the Director of Archaeology, the guardian of the monument and the Director may, with the sanction of the \*[Government,] accept such right.

(4) When the Director has accepted the right of guardianship of an ancient monument under subsection (3), the owner or the holder shall, except as otherwise provided in this Act, have the same estate, rights, interests and title regarding the monument as if the Director had not been constituted the guardian thereof.

(5) When the Director has accepted the guardianship of a monument under subsection (3) the pro-

\*Amended by Act No. III of 1308 F.

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ ۱۳۳۷ء۔  
یا اس کے حق میں وصیت کو حاصل کر سکے گا۔

(۲)۔ تعلقہ دار سبھوں منظور ہی [سرکار عالی]  
بصیغہ آثار قدیمہ کسی محفوظ آثار قدیمہ کے ہبہ یا  
وصیت کو قبول کر سکے گا۔

(۳)۔ کسی محفوظ آثار قدیمہ کا مالک بذریعہ  
تحریر ناظم آثار قدیمہ کو اس سے معاہدہ کا محض مقرر کر سکتا  
ہے اور ناظم آثار قدیمہ سبھوں منظور ہی [سرکار عالی]  
ایسے ہی کو قبول کر سکتا ہے۔

(۴) جب ناظم آثار قدیمہ نے کسی آثار قدیمہ کے حق  
حفاظت کو ختم نہیں کر لیا ہو تو مالک یا مالک  
کو بجز اس کے کہ اس سے خلاف قانون ہدائیں  
کوئی حکم ہو آثار متعلقہ کی نسبت وہی ملکیت حقوق  
مراعات اور حقیقت حاصل ہوگی جو اس صورت میں  
ہوتی جب کہ ناظم آثار قدیمہ محفوظ مقصد سے ہوتا۔

(۵) جب ناظم آثار قدیمہ نے تحت منس (۳)

۱۳۳۷ء میں ۱۳۳۷ء

Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation

( Translation )

visions of this Act relating to agree-  
ments mentioned in section 5 shall  
also apply to the instrument executed  
under sub-section (3).

(6) Where a protected ancient  
monument is without an owner, the  
Director shall be its guardian.

5.(1) The Taluqdar may, with the  
sanction of the \*[Government] in the Archaeological Department, enter  
into an agreement with  
the owner of an ancient  
monument for preservation thereof.

(2) An agreement drawn up  
under this section may provide for the  
following matters:—

(a) the protection of ancient  
monument;

(b) the custody of an ancient  
monument and the duties of the person  
who may be appointed for custody  
thereof;

\*Amended by Act No. III of 1308 F.

تانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ ۱۳۳۷  
کسی آثار قدیمہ کی محافظت قبول کی ہو تو قانون  
ہذا کے احکام متعلق اقرار نامہ جات مندرجہ  
صفحہ (۵) اس دستاویز سے بھی متعلق ہوں گے  
جس کی تکمیل تحت ضمن (۳) کی گئی ہو۔

(۶) جب کسی محفوظ آثار قدیمہ کا مالک نہ  
ہو تو ناظم آثار قدیمہ اس کا محافظ ہو گا۔

اقرار نامہ جات متعلقہ آثار قدیمہ | دفعہ ۵۔  
(۱) تعلقہ اربینظوری [سہ کار عالی] بدھینے آثار  
قدیمہ کسی آثار قدیمہ کے مالک سے اس کے تحفظ  
کے لئے اقرار نامہ کر کے لیا گیا۔

(۲) اس دفعہ کے تحت جو اقرار نامہ  
مربط ہو گا اس میں حسب ذیل امور کی صراحت  
ہو سکے گی:—

(الف)۔ آثار قدیمہ کی حفاظت۔  
(ب)۔ آثار قدیمہ کی نگرانی اور  
اس شخص کے فرائض جو نگرانی کے واسطے مقرر

۵۔ زمین پر قبضہ نشانہ ۱۳۰۸

(Translation)

(c) the restriction over owner's right to destroy, remove or deface the ancient monument or to build on or near the site of the monument;

(d) facility of access to any section of the public or to persons appointed by the owner or to the Taluqdar and the establishment of Archaeological Department for inspection or preservation of ancient monument;

(e) the notice to be given to the Government in case the owner desires to sell the land on which the monument is situated and the right to be reserved to the Government to purchase such land, wholly or partly, at its market value;

(f) the defraying of any expenses incurred by the owner or by the Government in connection with the preservation of the ancient monument;

(g) the rights of the Government in respect of ancient monument,

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ شدہ کے لئے  
کیا جائے۔

(ج)۔ آثار قدیمہ کے انہدام یا تخریب  
تبدیلی ہیئت یا ان پر بیان کی منسلکہ اور اسٹیمپ پر جدید  
تعمیر کرنے کے لئے مالک کے متعلق قیود قائم کرنا۔

(د)۔ آثار قدیمہ کے معائنہ اور تحفظ  
کے واسطے عامہ مصلحت کو یا عامہ مصلحت کے کسی  
طبقہ کو یا ایسے شخص کو جنہیں مالک نے مقرر  
کیا ہے یا تعلقہ دار اور عملہ سررشتہ آثار قدیمہ  
کو آمد و رفت میں سہولت دینا۔

(ه)۔ مالک اگر اس اور انہی کو جس پر آستانہ  
قدیمہ واقع ہے فروخت کرنا چاہے تو سرکار عالی  
کو اس کی اطلاع دینا اور ایسی اور انہی کے کل  
یا جزو کی خرید کے متعلق قیمت بازار کے لحاظ  
سرکار عالی کے حق کا تحفظ۔

(و)۔ آثار قدیمہ کے تحفظ کے متعلق  
جو مصارف کو منجانب سرکار عالی یا منجانب مالک  
عائد ہوں ان کی ادائیگی کی سہولت۔

(ز)۔ تحفظ کے اخراجات جب

Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation

(Translation)

when the expenses for preservation are  
defrayed by the Government;

(h) the appointment of authority  
to decide the dispute regarding  
the agreement;

(i) any matter regarding the  
agreement which is a proper subject of  
agreement between the owner and the  
Government.

(3) The Taluqdar may on behalf  
of the Government enter into an agree-  
ment under this section, but it shall  
not be executed unless the Government  
in the Archaeological Department has  
accepted the agreement.

(4) The terms of an agreement  
under this section may be altered from  
time to time with the sanction of the  
Government and the consent of the  
owner.

(5) The Taluqdar may with the  
sanction of the Government in the  
Archaeological Department terminate  
the agreement executed under this sec-  
tion by giving six months' notice to  
the owner.

(6) The terms of the agreement  
executed under this section shall also  
be binding on the person claiming to  
be owner of the monument to which  
it relates through or in relation to the  
person who has executed the  
agreement.

تاجن حفاظت آثار قدیمہ نشان ہر سال

منجانب سرکار عالی اداہوں تو اس آثار قدیمہ کے متعلق  
سرکار عالی کے حقوق۔

(ح)۔ اقرار نامہ کے متعلق جو نزاع ہو اس

کے تصفیہ کے لئے حاکم مقتدر کا تقرر۔

(ط)۔ اقرار نامہ کے متعلق کوئی اور امر

جس کے بارے میں مالک اور سرکار عالی کے  
مابین اقرار نامہ ہونا مناسب ہو۔

(۳)۔ اس دفعہ کے تحت تعلقدار منجانب

سرکار عالی اقرار نامہ کر سکے گا۔ لیکن اس کی تکمیل

نہ ہوگی۔ جب تک کہ سرکار عالی بصیغہ آئینہ قدیمہ  
اقرار نامہ کو منظور نہ کرے۔

(۴)۔ دفعہ ہذا کے تحت اقرار نامہ کی

شرائط و قضاوتاً بقیاس بنظوری سرکار عالی اور  
یہ رضامندی مالک تبدیل ہو سکیں گی۔

(۵)۔ دفعہ ہذا کے تحت جو اقرار نامہ تکمیل پائے

اس کو تعلقدار بقیاس بنظوری سرکار عالی بصیغہ آئینہ قدیمہ  
مالک کو چھ مہینے کی تحریری اطلاع دے کر فسخ کر سکیگا۔

(۶)۔ دفعہ ہذا کے تحت جو اقرار نامہ تکمیل نہ

اس کو مالک تعلقدار کو چھ مہینے کی تحریری اطلاع دے کر  
فسخ کر سکیگا۔



Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation

(Translation)

(2) Where a protected ancient monument or any part thereof is used on particular occasions for religious worship or observances, the person authorised under this section to execute an agreement relating to the ancient monument on behalf of the owner, may execute the agreement only in case he is of the same religion as the owner.

7. (1) If the Taluqdar reasonably apprehends that the owner of an ancient monument intends to destroy, remove, deface or imperil the monument or to build anew on or near the site thereof in contravention of the terms of an agreement for preservation under section 5, the Taluqdar may direct that the terms of the agreement shall not be contravened.

(2) If any owner or his successor who is bound by an agreement to

تاتون حفاظت آثار قدیمہ نشان ہر ۱۳۳۷ء

(۲) جب کوئی محفوظہ آثار قدیمہ یا اس کا کوئی جزو خاص اوقات میں مذہبی پرستش یا مراسم کے واسطے استعمال ہوتا ہو تو وہ شخص جو دفعہ ہذا کے تحت منجانب مالک آثار قدیمہ کے متعلق اقرار نامہ کی تکمیل کا مجاز ہو صرف اس صورت میں اقرار نامہ کی تکمیل کر سکے گا جب کہ وہ مالک کا ہم مذہب ہو۔

اقرار نامہ کی تکمیل۔ دفعہ ۷۔ (۱)  
اگر تعلقدار کو وجہ مقبول احتمال ہو کہ کسی آئنا قدیمہ کا مالک یا قابض اس اقرار نامہ کی شرائط کے خلاف جو آثار متعلقہ کے تحفظ کے واسطے زیر دفعہ (۵) تکمیل پایا جائے اس آثار کو منہدم کرنے یا ہٹانے یا اس کی ہیئت بدلنے یا اس کو مضرت کے خطرہ میں ڈالنے یا اس پر یا اس کے موقع کے قریب جدید تعمیر کا ارادہ رکھتا ہو تو تعلقدار یہ حکم دے سکے گا کہ اقرار نامہ کے شرائط کی خلاف ورزی نہ کی جائے۔

(۲) اگر کوئی مالک یا اس کا قائم مقام

( Translation )

preserve an ancient monument under section 5, refuses to do so which is in the opinion of the Taluqdar necessary to the preservation of an ancient monument or does not act within such reasonable time as may be fixed by the Taluqdar, the latter may, with the permission of the Director appoint any other person to do so. and until the expenses or such portion thereof as are required to be paid by the owner, under the agreement, are recovered, the owner shall not exercise the right of ownership in relation to the monument.

(3) A person aggrieved by an order made under this section, may appeal to the Director who may cancel or modify the order and his decision shall be final.

8. If any person purchases, at an auction towards settlement of arrears of land revenue or under the Public Demands Act, an estate

Agreement executed by owner to be binding on

کاؤن حفاظت آثار قدیمہ نشانہ مستحکم  
 جو جب اقرار نامہ کسی آثار قدیمہ کے تحفظ کے  
 لئے تحت دفعہ ۵ پابند ہے ایسے کام سے  
 انکار کرے جو آثار قدیمہ کے تحفظ کے لئے  
 تعلقدار کی رائے میں ضروری ہے یا ایسے  
 کام کو اس مناسب مدت کے اندر جو تعلقدار  
 نے مقرر کیا ہو انجام نہ دے تو تعلقدار اس  
 کام کے لئے کسی دوسرے شخص کو منظور یا ناظم  
 آثار قدیمہ مقرر کر سکے گا اور جب تک وہ  
 اخراجات یا ان کا جزو و اقرار نامہ کی  
 رو سے مالک کو ادا کرنے لازم میں وصول نہ  
 ہو جائیں مالک اس آثار کے متعلق حق ملکیت استعمال  
 نہ کر سکے گا۔

(۳) شخص ناراض ایسے حکم کا جو تحت دفعہ  
 ۵ صادر ہو یا ناظم آثار قدیمہ کے پاس مراعضہ  
 کر سکے گا اور وہ تعلقدار کے حکم کو منسوخ یا ترمیم  
 کر سکے گا اور اس کا فیصلہ قطعی ہو گا۔

مالک نے جو اقرار نامہ کیا ہو وہ دفعہ ۵  
 بعض مشرتوں اور مالک کے تمام  
 معاہدوں پر قابل پابندی ہو گا۔  
 اگر کوئی شخص ذرا سا مالک  
 کے بقایا یا کاؤن

**Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation**

(Translation)

certain purchasers and successors of owner. or a tenure thereof in which is situated an ancient monument and in respect of which an agreement was entered into for the time being by the owner whether it was executed under section 4 or section 5, he and the persons having claims to monument through the owner who executed the agreement shall be bound by the terms of the agreement.

9: (1) If any owner or his representative competent to enter into an agreement under section 5 for the preservation of an ancient monument, refuses to accept the offer of Taluqdar or otherwise fails to enter into such agreement and if any endowment has been created for the purpose of keeping such monument in repair, or for purposes other than this, the Taluqdar may institute a suit in the District Court

Application of endowment to repair ancient monument.

تائون حفاظت آثار قدیمہ زمانہ سے لے کر  
مطابقت سرکاری کے تحت کسی تیلام میں ایسی ارٹھی  
یا اس کے متعلق کسی حق کو خریدے جس میں آثار  
قدیمہ واقع ہے اور جس کے متعلق مالک فی الوقت  
اقرار نامہ کر چکا ہو خواہ اس کی حسب دفعہ تم تکمیل  
ہوئی ہو یا وہ حسب دفعہ تکمیل ہو یا ہو تو وہ  
شخص اقرار نامہ کی شرائط کا پابند رہے گا۔  
اور نیز وہ اشخاص بھی پابند رہیں گے جو تعلق  
اس مالک کے جس نے اقرار نامہ کی تکمیل کی ہے  
آثار متعلقہ کے دعویٰ اور ہوں۔

آثار قدیمہ کی مرمت کے لئے وقفہ (۱)  
جائداد موقوفہ کا استعمال۔ اگر کوئی مالک یا  
اس کا قائم مقام جو کسی محفوظ آثار قدیمہ کی حفاظت  
کے متعلق تحت دفعہ ۵ اقرار نامہ کرنے کا مجاز  
ہے تعلقدار کے ارجاب پر اس کے قبول  
کرنے سے انکار کرے یا کسی اور طرح اقرار نامہ  
تکمیل سے قاصر رہے اور اگر اس آئینہ کو  
درہمت حالت میں رکھنے کی غرض سے یا اس  
غرض کے علاوہ دوسری اغراض کے لئے کوئی  
وقف قائم ہو چکا ہو تو تعلقدار عدالت نظامت

(Translation)

and if the cost of repairing the monument does not exceed one thousand rupees, may make an application to the said Court for the application of such endowment or any part thereof.

(2) On application being made under sub-section (1), the Nazim of the District Civil Court may summon the owner or any other person whose evidence appears to him necessary, and after recording his evidence may pass an order for the proper application of the endowment or of any part thereof, and such order may be executed as if it were the decree of a Civil Court.

10. (1) If the Government has reason to believe that a protected monument is in danger of being destroyed, injured or due to lack of repairs, being allowed to fall into decay the Government may acquire it under the provisions of the Land Acquisition Act No. IX of 1309 Fasli.

Power of  
Government  
to purchase  
ancient  
monument.

کانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ سرکسٹان  
ضلع میں دعویٰ رجوع کر کے گھا اور جبہ آثار  
متعلقہ کی مرمت کے اخراجات ایک ہزار روپیہ سے  
زائد نہ ہوں تو وہ عدالت مذکور میں اس وقف  
یا اس کے کسی جزو کے استعمال کے لئے درخواست  
پیش کر سکے گا۔

(۲)۔ ناظم عدالت ویرانی ضلع تحت  
مضمون (۱) درخواست پیش ہونے پر مالک یا کسی  
اور شخص کو جس کی شہادت وہ ضروری خیال  
کرے طلب کر سکے گا اور اس کی شہادت قلمبند  
کر کے جائداد موقوفہ یا اس سے کسی جزو کے  
مناسب استعمال کے متعلق حکم دے سکے گا اور  
ایسے حکم کی تعمیل میں عدالت ویرانی کی ڈگری  
کے ہو سکے گی۔

سرکار عالی کا اختیار آثار قدیمہ دفعہ (۱)۔  
خسید نے کے متعلق۔ اگر سرکار عالی  
کو یہ باور کرنے کی وجہ ہو کہ کسی محفوظ آثار  
قدیمہ کے انہدام یا اس کو مضرت پہنچنے یا  
مرمت نہ ہونے کی وجہ سے اس کے خراب ہونے  
کا اندیشہ ہے تو سرکار عالی اس آثار قدیمہ

(Translation)

(2) The powers vested under sub-section (1) shall not be exercised in the following cases :—

(a) Where an ancient monument of any part thereof is used during prescribed hours for religious worship; or

(b) Where an agreement has been executed under section 5 in respect of an ancient monument and it is in force at that time.

(3) Only in a case other than the cases referred to in sub-section (2) the powers under the Land Acquisition Act may be exercised where the owner or his representative has failed, within such reasonable period, as the Taluqdar may fix in this behalf, to

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشان ہر ۱۳۳۷ء  
کوئی قانون حصول اراضی نشان ہر ۱۳۰۹ء  
حاصل کر سکے گی۔

(۲)۔ جو اختیارات تحت ضمن (۱) حاصل  
ہیں وہ مفصلہ ذیل صورتوں میں استعمال نہ ہو  
سکیں گے۔

(الف)۔ جبکہ آثار قدیمہ یا اس کا  
کوئی جزو مقررہ اوقات میں مذہبی پرستش کے  
لئے استعمال ہوتا ہو یا

(ب)۔ جبکہ آثار قدیمہ کے متعلق حکمت  
دفعہ ۵ کوئی اقرار نامہ تکمیل یا چکا ہو اور وہ  
اس وقت نافذ ہو۔

(۳)۔ ان صورتوں کے علاوہ جہاں کا ضمن  
(۲) میں ذکر ہے قانون حصول اراضی کے  
تحت اختیارات صرف اس صورت میں استعمال  
کئے جا سکیں گے جب کہ مالک یا اس کا قائم  
مقام اسی مناسب مدت میں جو تعلقدار نے  
اقرار نامہ کی تکمیل کے واسطے مقرر کیا ہو اس  
کی تکمیل سے قاصر رہے ہو یا اس اقرار نامہ کو

(Translation)

execute the agreement or has terminated or given notice to the Taluqdar of his intention to terminate the agreement executed under section 5.

11. (1) The Director shall protect such monuments in respect of which the Government has acquired any right mentioned in section 5 or section 10.

Protection of particular ancient monument.

(2) Where the Director has accepted the guardianship of an ancient monument under section 4, he may for the purpose of maintaining such monument, have access to the ancient monument at all reasonable times, by himself and by his subordinates and labourers or workmen, for the purpose of inspecting and repairing the ancient monument, and may also collect such materials as may be necessary for the preservation thereof.

12. The Director may receive voluntary contributions towards the cost of maintaining a protected

Contributions.

تھان حفاظت آثار قدیمہ نشانہ مسئلہ آف۔  
جو سخت وضعہ مکمل ہوا ہو اس نے فتح کو دیا ہو یا  
اس کے فتح کرنے کے ارادہ کی تعلقہ دار کو اطلاع  
دی ہو۔

محمود علی آثار قدیمہ کی حفاظت۔ | واقعہ الم۔ (۱) |  
ناظم آثار قدیمہ ایسے آثار کی حفاظت کرے گا جن  
سے تعلقہ دار عالی نے کسی ایسے حق کو جس کی  
صراحت وضعہ یا واقعہ الم میں درج ہے حاصل  
کر لیا ہو۔

(۲)۔ جیسا کہ ناظم آثار قدیمہ نے سخت  
وضعہ الم کسی آثار قدیمہ کی حفاظت کو قبول کیا ہو  
تو اس کے تحفظ کے لئے مناسب اوقات میں  
وہ خود اور اس کے ماتحتین اور مزدور یا  
کارگر آثار قدیمہ کے معائنہ اور مرمت کے  
واسطے داخل ہو سکیں گے اور ایسے سامان  
کو بھی وہاں جمع کر سکیں گے جس کی ضرورت  
آثار قدیمہ کے تحفظ کے لئے ہو۔

حیدر۔ | واقعہ الم۔ کسی محفوظ  
آثار کی تجدیداشت کے اخراجات کے لئے ناظم  
آثار قدیمہ ایسے جذبے جو توجہ دینے

Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation

(Translation)

monument and may give orders as to the management and application of such contributions :

Provided that no contributions received under this section shall be applied to any purpose other than the purpose for which they were contributed.

13. (1) No place of worship or religious place protected by the Government under this Act shall be used for any purpose inconsistent with the purpose it was established for. But at the places of worship where no worship or prayer is offered permission shall not be granted for prayer or worship therein without consulting the Religious Affairs Department.

(2) Where the Taluqdar has, under section 4, purchased or acquired the right of possession of any protected monument, or has accepted a gift or bequest thereof, or the Director has,

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ ۱۳۳۷ء -

جائیں۔ قبول کر کے لگا اور ایسے چندوں کے انتظام اور صرفہ کے متعلق احکام صادر کر سکے گا لیکن شرط یہ ہے کہ جو چندے اس دفعہ کے تحت وصول ہوں وہ اس غرض کے لئے ہی کے لئے وہ دیئے گئے ہیں اور طور پر استعمال نہ کئے جائیں گے۔

معابد کی تحسیم - دفعہ ۱۳ - (۱)

کوئی عبادت گاہ یا مذہبی مقام جس کی حفاظت سرکار عالی تحت قانون ہذا کرتی ہو اس غرض کے مغاثر جس کے لئے وہ قائم کیا گیا ہے استعمال نہ ہو سکے گا لیکن جن معابد میں عبادت یا پرستش نہ ہوتی ہو ان میں عبادت یا پرستش کی اجازت بغیر مشورہ سررشتہ امور مذہبی نہ دی جائے گی۔

(۲) - جب کہ تعلقدار نے زیر دفعہ

ہم کسی محفوظ آثار کو خرید لیا ہو یا اس کے حق مقابضت کو حاصل کریں ہو یا اس آثار کے ہبہ یا وصیت کو

(Translation)

under the said section, accepted the guardianship thereof, and such ancient monument, or any part thereof, is in the prescribed hours used for religious worship or prayer by any community, the Taluqdar may make the following provision for the protection of such ancient monument, or any part thereof, from desecration —

(a) he may prohibit the entry in the ancient monument or any part thereof of such person who is not entitled to so enter by the belief of the community by which the monument or part thereof is used for the religious purposes :

Provided that entry may be permitted subject to special conditions and with the concurrence of the persons in religious charge of the monument ;

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ ۸ سیکشن ۱۳۳۷ ف۔

قبول کر لیا ہو یا ناظم آثار قدیمہ کے تحت دفعہ مذکورہ آثار متعلقہ کی حق حفاظت کو قبول کر لیا ہو اور وہ آثار قدیمہ یا اس کا کوئی جزو اوقات مقررہ میں کسی فرقہ کی مذہبی پرستش یا عبادت کے لئے استعمال ہوتا ہو تو اعلقدار ایسے آثار قدیمہ یا اس کے کسی جزو کو بے حرمتی سے بچانے کے لئے حسب ذیل انتظام کر سکے گا :-

(الف) - آثار قدیمہ یا اس کے کسی جزو میں ایسے شخص کے داخل ہونے کی ممانعت کر کے لگاؤں کو اس فرقہ کے اعتقاد کے لحاظ سے جو آثار متعلقہ یا اس کے کسی جزو کو مذہبی اغراض کے واسطے استعمال کرتا ہے - داخل ہونے کا حق حاصل نہ ہو - مگر شرط یہ ہے کہ ان اشخاص کی رضامندی سے جو اس آثار کے مذہبی حیثیت سے محافظ ہوں خاص شرائط کی پابندی کے ساتھ داخل ہونے کی اجازت دی جا سکے گی۔

Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation

(Translation)

(b) and he may take such other action as he thinks proper.

14. With the sanction of the Government, the Director may —  
Relinquish-  
ment by  
Government  
of right in  
monument.

(a) where right in respect of any ancient monument under this Act has been acquired by the Government by virtue of sale, gift or will, or any other manner, relinquish the right and in such case the right shall accrue to the person who would have been entitled thereto, if there had been no right of Government in respect of the monument; or

(b) relinquish the guardianship which he has accepted under this Act.

15. (1) Subject to such rules as may after previous publication be made by the Government, the public

Permission  
to public for  
access to

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ شدہ

(ب) اور کوئی ایسی کارروائی

کے لئے گاجوہ مناسب خیال کرے۔

آثار قدیمہ کے حق سے سرکار عالی

کی دست برداری۔  
ناظم آثار قدیمہ

سرکار عالی کی منظوری سے

(الف)۔ جبکہ سرکار عالی نے کسی

آثار قدیمہ کے حق کو تحت قانون ہذا

بیع یا ہبہ یا وصیت یا اور طریقہ سے

حاصل کیا ہو تو وہ اس حق سے دست بردار

ہو سکے گا اور ایسی صورت میں وہ حق

اس شخص کو حاصل ہو جائے گا جو آثار

متعلقہ پر سرکار عالی کو حق حاصل نہ ہونے

کی صورت میں اس کا مستحق ہوتا۔ یا

(ب)۔ وہ حق محافظت سے دست بردار

ہو سکے گا جو اس نے تحت قانون ہذا

قبول کیا ہو۔

آثار محفوظ میں علامہ خلائق کو آدرش اور فوٹو

کی اجازت۔  
دراپا

(Translation)

protected shall have a right of  
monuments. access to any monument  
maintained by the  
Government under this Act.

(2) Rules made under sub-  
section (1) may specify that a breach  
of any of them shall be punishable  
with fine which may extend to twenty  
rupees.

16. Any person other than the  
owner who destroys, re-  
moves, damages, defaces  
Penalties. or imperils a protected  
monument, and any owner who des-  
troys, removes, damages, defaces or  
imperils a monument maintained by  
the Government under this Act, or in  
respect of which an agreement has  
been executed by the owner under

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ ۱۳۳۷ء

ایسے قواعد کے جو بعد اشاعت سابقہ  
سرکار عالی مرتبہ کرے عامہ خلائق کو یہ حق حاصل  
ہوگا کہ وہ کسی ایسے آثار میں داخل ہو سکے  
جس کی سرکار عالی تحت قانون ہذا نگہداشت  
کرتی ہو۔

(۲)۔ جو قواعد تحت ضمن (۱) مرتب  
کئے جائیں اس میں اس امر کی صراحت  
کی جاسکے گی کہ ان کی خلاف ورزی کی  
بابت جرمانہ کی سزا دی جائے گی  
جس کی تعداد بیس روپیہ تک ہو سکے  
گی۔

تعزیرات۔ دفعہ ۱۶۔

سوائے مالک کے کوئی شخص جو کسی  
آثار محفوظ کو منہدم کرے یا منتقل کرے  
یا مضرت پہنچائے یا اس کی ہیئت  
بدلے یا اس کو مضرت کے حفرہ میں  
ڈالے اور کوئی مالک جو کسی ایسے  
آثار قدیمہ کو جس کی سرکار عالی تحت  
قانون ہذا نگہداشت کرتی ہو یا جس کے

(Translation)

section 5, and any owner or holder who contravenes an order made under sub-section (1) of section 7, shall be punishable with fine which may extend to five thousand rupees, or with imprisonment which may extend to three months or with both.

17. (1) If the Government apprehends that antiquities are being sold or removed to the detriment of H.E.H. the Nizam's Dominions or of the neighbouring countries, it may, by notification, order that any antiquities or any particular class of antiquities shall not be brought into H.E.H. the Nizam's Dominions or that they shall not be taken out of H.E.H. the Nizam's Dominions or that they shall not be removed from one place to another or may lay down such conditions as may be complied with in effecting their removal.

(2) Any person who contravenes the notification mentioned in

تازن حفاظت آثار قدیمہ نشان مسئلہ ان.

معلق تحت دفعہ ۵ مالک نے اقرار نامہ کی  
تعمیر کی ہو اور کوئی مالک یا قابض جو کسی  
ایسے حکم کی خلاف ورزی کرے جو تحت  
دفعہ ۷ ضمن (۱) دیا گیا ہو تو جرمانہ  
کا مستوجب ہو گا جس کی تعداد ۵ ہزار  
روپیہ تک ہو سکے گی یا اس کی قید کی نیرادی جاگی  
جسکی معاف تین ماہ تک ہو سکیگی یا دونوں سزا نہیں ہی  
جاہیں گی۔

سہرکار عالی آٹماہ قدیمہ کی خرید و فروخت و نقل  
اور منتقلی محدود کر کے گی۔ (۱)۔ اگر

سہرکار عالی کو یہ اندیشہ ہو کہ آثار قدیمہ کے بیع یا  
مقتلی سے ممالک محروسہ سہرکار عالی یا قریب و جوار  
کے ممالک کو نقصان پہنچ رہا ہے تو سہرکار عالی  
بذریعہ اعلان حکم دے سکیگی کہ آثار قدیمہ یا کسی خاص قسم  
کے آثار قدیمہ مالک محروسہ سہرکار عالی میں درآمد  
نہ کئے جائیں یا وہ ممالک محروسہ سہرکار عالی سے برآمد نہ  
کئے جائیں یا ایک مقام سے دوسرے مقام منتقل نہ کئے جائیں  
یا ایسی شرائط قائم کر کے گی جن کی پابندی کے ساتھ  
ان کی منتقلی عمل میں آسکے گی۔

(۲) کوئی شخص جو اعلان مندرجہ ضمن (۱)

(Translation)

sub-section (1) and brings in or takes out or removes or attempts to bring into or removes such antiquities shall be punished with fine which may extend to five hundred rupees.

(3) Antiquities in respect of which an offence referred to in sub-section (2) has been committed shall be liable to confiscation.

(4) Customs Officer or a Police Officer not below the rank of Sub-Inspector, empowered by the Government in this behalf, may search any vessel, vehicle or any other conveyance and may open any package or box if he has reason to believe that it contains such goods in respect of which an offence referred to in sub-section (2) has been committed.

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ سلسلہ سلاط.

کی خلاف ورزی کرے اور ایسے آثار قدیمہ  
درآمد یا برآمد یا منتقل کرے یا اس کا اقدام  
کرے اس کو جرمانہ کی سزا دی جائے گی  
جس کی تعداد پانچ سو روپیہ تک ہو سکے گی۔

(۳) - آثار قدیمہ جن کے متعلق جرم  
مندرجہ ذیل (۲) کا ارتکاب ہوا ہو مستوجب  
ضلعی ہوں گے۔

(۴) - کوئی عہدہ دار کو وڑگیری یا  
ایسا عہدہ دار کو تو اتالی جس کا درجہ امین  
سے کم نہ ہو اور جسے سرکار عالی نے اس  
بارہ میں اختیار عطا کیا ہو مجاز ہو گا کہ  
کسی طرف - گاڑی - یا کسی اور سواری  
کی تلاش کرے اور کسی گٹھڑی یا صندوق  
کو کھولے جب کہ اس کو یہ باوجود کرنے  
کی وجہ ہو کہ اس میں ایسا مال ہے جس کے  
متعلق جرم مندرجہ ذیل (۲) کا ارتکاب ہوا  
ہے۔

(Translation)

(5) When a person complains that the power mentioned in sub-section (4) has been vexatiously or improperly exercised, he may submit his complaint to the Director, and the Government may pass, suitable order and shall award to the complainant such compensation as it thinks just.

Protection of specimens of sculpture, bas-relief, inscription and like object.

18. (1) When the Government is of the opinion that the specimens of sculptures and bas-reliefs, images, inscriptions and other like objects ought not to be moved from the place where they are, without

Power of Government in respect of specimens of sculpture and bas-relief etc.

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشان ۱۳۳۷ء  
(۵) جب کسی شخص کو یہ شکایت ہو کہ اختیار مندرجہ ضمن (۴) اوقتی کرنے کی غرض سے یا نامناسب طریقہ سے استعمال کیا گیا ہے تو وہ اپنی شکایت ناظم آثار قدیمہ کے پاس پیش کر سکے گا۔ اور سرکار عالی حکم مناسب صادر کرے گی اور مستعدت کو ایسا معاوضہ دے گی جو مناسب خیال کرے۔

سنگ تراشی اور نمیت کاری کے نمونوں اور کتیبات اور اسی قسم کی اشیاء کی حفاظت۔

سنگ تراشی و نمیت کاری کے نمونوں اور کتیبات وغیرہ کے متعلق سرکار عالی کا اختیار۔ (۱)۔  
جب سرکار عالی کا رائے ہو کہ سنگ تراشی اور نمیت کاری کے نمونے جو درجہ میں رکھے اور اسی قسم کی دوسری اشیاء بلا اجازت سرکار عالی

۵۔ ترمیم مجرب قانون نشان (۳) ۱۳۳۷ء

(Translation)

the sanction of the \* [Government,] it may, by notification, direct that such objects or any particular class of objects shall not be moved without the written premission of the Taluqdar.

(2) When a person applies for the permission mentioned in sub-section (1) he shall specify the object or objects which he proposes to move, and shall furnish, in regard to them, such information as the Taluqdar may require from him.

(3) When the Taluqdar rejects the application, an appeal may lie to the Director and the decision of the Director shall be final.

(4) Any person who moves any object in contravention of a notification mentioned in sub-section (1), shall

\*Amended by Act No. III of 1308 F.

تاؤن حفاظت آثار قدیمہ نشانہ ۱۳۳۷ء  
اس مقام سے جہاں وہ موجود ہیں منتقل نہ  
کی جانی جائیں تو وہ بذریعہ اعلان یہ  
حکم دے سکے گی کہ ایسی اشیاء یا کسی خاص  
قسم کی اشیاء تعلقدار کی تحریری اجازت  
کے بغیر منتقل نہ کی جائیں۔

(۲)۔ اجازت مندرجہ ضمنی (۱) کے حصول  
کے لئے جب کوئی شخص درخواست پیش کرے  
تو وہ اس امر کی صراحت کرے گا کہ وہ کس  
شے یا اشیاء کو منتقل کرنا چاہتا ہے، اور  
ان کے متعلق وہ ایسی اطلاع دے گا جو  
تعلقدار اس سے طلب کرے۔

(۳) جب تعلقدار درخواست نامنظور  
کرے تو اس کی تازہ افی سے ناظم آثار  
قدیمہ کے پاس درخواست ہو سکے گا اور ناظم آثار  
قدیمہ کا حکم قطعی ہو گا۔

(۴)۔ جو شخص اعلان مندرجہ ضمنی (۱) کی  
خلاف ورزی کرے کسی شے کو منتقل کرے

(Translation)

be punishable with fine which may  
extend to five hundred rupees.

(5) When the owner of any  
property in respect of which a notifica-  
tion has been issued under sub-section  
(1) proves to the satisfaction of the  
Government that he has suffered loss  
or damage by reason of the inclusion  
of his property in the notification, the  
Government shall —

(a) exempt such property  
from the notification; or

(b) purchase such property,  
if it be movable, at its market-value; or

(c) pay compensation for  
the loss or damage, if the property be  
immovable.

توازن حفاظت آثار قدیمہ نشانہ سے متعلق  
وہ جو ماندہ کامتوجیب ہو گا جس کی تعداد پاسو  
روپیہ تک ہو سکے گی۔

(5)۔ جب کسی جائداد کا مالک جس کے  
متعلق حسب ضمیمہ (1) اعلان جاری کیا گیا ہو پھر  
عالی کے اطمینان کے موافق ثابت کرے  
کہ اس کی جائداد کے اعلان میں شریک کئے  
جانے کی وجہ سے اس کو نقصان یا ہرجہ  
پہنچا ہے تو سرکار عالی۔

(الف)۔ ایسی جائداد کو اعلان سے  
خارج کرے گی۔ یا

(ب)۔ اس جائداد کو اگر وہ منقولہ  
ہو تو اس کی قیمت بازار کے لحاظ سے  
خریدے گی۔ یا

(ج)۔ اگر وہ جائداد غیر منقولہ ہو تو  
اس نقصان یا ہرجہ کی بابت معاوضہ  
دے گی۔

(Translation)

19. (1) If the Government apprehends that any object mentioned in a notification issued under section 18, sub-section (1) is being destroyed, removed, damaged or demolished, the Government may pass order for its purchase at its market-value and after such order is passed, the Taluqdar shall give notice thereof to the owner of the object.

(2) The power mentioned in this sub-section shall not extend to the objects mentioned below—

(a) any image or any other like object actually used for the purpose of any religious observance ;

(b) anything which the owner desires to retain on any reasonable

کمزور حفاظت آثار قدیمہ نشانہ ۸۸ سٹمٹلاف  
سنگ تراشی کے نمونوں اور نسبت دفعہ ۱۹  
اشیا وغیرہ کو سرکار عالی (۱) جب سرکار عالی  
خرید سکے گی۔ کو آندیشہ ہو کہ

کوئی شے مندرجہ اعلان مجریہ تحت دفعہ  
۸۸ ضمن (۱) تلف ہونے متعلق کے جانے والی  
ہے یا اس کو مصرت پہنچتے والی ہے یا  
وہ مسمار ہونے والی ہے تو سرکار عالی  
حکم صادر کر سکے گی کہ وہ اس کی قیمت بازار  
کے لحاظ سے خرید لی جائے اور ایسے حکم  
کے عباد ہونے کے بعد تعلقدار اس شے  
کے مالک کو اس کی اطلاع دے گا۔

(۲)۔ اختیار مندرجہ ضمن (۱) مفصلہ ذیل

اشیا سے متعلق نہ ہو گا۔

(۲ الف)۔ کوئی مورت یا اسی قسم کی  
اور شے جو فی الواقع کسی مذہبی رسم کی  
انجام دہی کے لئے استعمال ہوتی ہو۔

(ب)۔ کوئی شے جسے مالک کسی ایسی بنا۔

Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation

(Translation)

ground personal to himself or to his  
ancestors or to any other member of his  
family.

EXCAVATION

20. (1) When the Government is  
of opinion that for the  
purposes of archaeo-  
logical protection in any  
area excavation should  
be supervised or restricted  
it may, by notification,  
make rules specifying the  
boundaries of the area to which they  
will relate and the officer by whom  
and the conditions under which a  
licence for such excavations shall be  
granted.

(2) The power to make rules  
given by sub-section (1) is subject to  
the condition of the rules being made  
after previous publication.

تائید حفاظت آثار قدیمہ نشانہ سے کلافت۔  
وجہ سے اپنے پاس رکھنا چاہتا ہو جس کا تعلق اس  
کی یا اس کے بزرگوں یا اس کے خاندان کے  
کسی اور رکن کی ذات سے ہو۔

کھدائی۔

سرکار عالی کا اختیار کھدائی | دفعہ ۲۰۔  
کی نگرانی کے متعلق۔ (۱)۔ جب سرکار عالی

کمی یہ رائے ہو کہ کسی رقبہ میں آثار قدیمہ  
کی حفاظت کی غرض سے کھدائی پر  
نگرانی رکھی جائے یا اس کو محدود کیا  
جائے تو وہ بذریعہ اعلان قواعد مرتب  
کر سکے گی جس میں اس رقبہ کی حدود کا  
تعیین ہو گا جس سے وہ قواعد متعلق ہوں گے  
اور ان میں اس امر کی صراحت ہو گی کہ ایسی  
کھدائی کے لئے کونسا عہدہ دار اور  
کن شرائط پر اجازت نامہ عطا کر سکے گا۔

(۲)۔ ضمن (۱) کی رو سے جو اختیار تو  
مرتب کرنے کا دیا گیا ہے وہ اس شرط کے  
مقابل ہے کہ ایسے قواعد بعد شاعت سابقہ مرتب کیے جائیں گے۔

(Translation)

(3) In the rules made in accordance with this section it may also be specified that the person committing a breach of the rules shall be punished with fine which may extend to twenty rupees.

(4) When any owner or holder proves to the satisfaction of the Government that he has suffered a loss on account of the inclusion of his land in the notification mentioned in sub-section (1), the Government shall pay to him compensation for such loss.

MISCELLANEOUS.

21. When the Government has under this Act power to purchase any property at the market-value or when the Government has to pay to any person the compensation in respect

Manner of assessment of market-value or compensation.

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشان بر سٹکلاف

(۳)۔ تو اعداد جو سب دفعہ ہذا مرتب کیے جائیں ان میں اس امر کی بھی مراعت کی جائے گی کہ جو شخص ان قواعد کی خلاف ورزی کرے گا اس کو جرمانہ کی سزا دی جائے گی جس کی تعداد بیس روپیہ تک ہو سکے گی۔

(۴)۔ جب کوئی مالک یا قابض سزا کا حکم کے اطمینان کے موافق یہ ثابت کرے کہ اس کی ارضی کے اعلان مندرجہ ضمنی (۱) میں شریک کئے جانے کی وجہ سے اس کو کوئی نقصان ہوا ہے تو سرکار عالی اس نقصان کی بائیت اس کو معاوضہ دے گی۔

متفرق -

قیمت بازار یا معاوضہ کی تشخیص | دفعہ ۲۱  
کا طریقہ - جب قانون

ہذا کی رو سے سرکار عالی کو یہ اختیار حاصل ہو کہ کسی جائداد کو بہ لحاظ قیمت بازار خرید سکے یا جب سرکار عالی کو تحت قانون ہذا کسی شخص کو کسی فعل کی بائیت جو تحت قانون

Monuments [ 1337 F: HYD. ACT VIII  
Preservation

(Translation)

of anything done under this Act, the market-value or compensation shall, where any dispute arises in respect of such market-value or compensation, be ascertained under the provisions of sections 2, 6 to 29, 41 and 42 of the Hyderabad Land Acquisition Act No. IX of 1309 Fasli, so far as they may be applicable :

Provided that at the time of such inquiry there shall be two assessors to assist the Taluqdars, one of whom shall be appointed by the Taluqdar and the other by the owner but if the owner does not appoint an assessor within such reasonable time as shall be fixed by the Taluqdar, the Taluqdar may nominate another assessor in his place.

قانون حفاظت آثار و قدیمہ نشانہ کے تحت  
ہذا کسی شخص کو کسی فعل کی بابت جو تحت قانون  
ہذا کیا گیا ہو معاوضہ ادا کرنا ہو تو جو یہ  
ایسی قیمت بازار یا معاوضہ کی نسبت کوئی  
تراض ہو تو قیمت بازار یا معاوضہ کا  
تعمین قانون حصول اراضی مالک محروم  
سہ کار عالی نشانہ ۹ بابہ ۳۰۹  
کی دفعات ۲ تا ۶ و ۲۹ و ۴۱ و ۴۲ کے  
احکام کے موافق جہاں تک وہ متعلق ہو سکتے  
ہیں کیا جائے گا۔

مگر بشرط یہ ہے کہ ایسی تحقیقات  
کے وقت تعلقدار کی مدد کے لئے دو  
اسیسرز میں سے ایک کا  
تقرر تعلقدار کریں گے اور دوسرے  
کا تقرر مالک کرے گا لیکن اگر مالک  
مناسب مدت کے اندر جس کا تعین تعلقدار  
کرے گا اسیسر کا تقرر نہ کرے تو اس  
کے بجائے تعلقدار دوسرا اسیسر نامزد  
کر سکے گا۔

(Translation)

22. Offences mentioned in this Act shall not be tried by a Magistrate having the powers of a Third Class Magistrate.

23. (1) The Government may make rules for the purposes of this Act.  
Power to make rules.

(2) The power to make rules given by this section is subject to the condition of the rules being made after previous publication.

24. No suit for damages or criminal proceeding shall lie against any Govern-

قانون حفاظت آثار قدیمہ نشانہ کے خلاف  
اختیار سماعت۔ دفعہ ۲۲۔ جرائم  
مندرجہ ذیل قانون ہذا کی تحقیقات کوئی  
ایسا ناظم عدالت فوجداری نہ کر سکے  
گیا جس کو ان نظامت فوجداری درجہ  
بسوم کے اختیارات حاصل ہوں۔

قواعد مرتب کرنے۔ دفعہ ۲۳۔  
سما اختیار۔ (۱)۔ سرکار  
عالی کو اختیار ہوگا کہ اغراض قانون  
ہذا کے لئے قواعد مرتب کرے۔

(۲)۔ دفعہ ہذا کی رو سے  
قواعد مرتب کرنے کا اختیار اس  
شرط کے تابع ہے کہ ایسے قواعد  
بعد اشاعت سابقہ مرتب کئے جائیں گے۔

سرکاری ملازمین جو تحت۔ دفعہ ۲۴۔  
قانون ہذا اسلام کریں ان  
کسی سرکاری  
ملازم کے خلاف  
کسی ایسے فعل کی بابت جو اس نے ایسے ضمیمہ

Monuments [ 1337 F: HYD. ACT. VIII  
Preservation

(Translation)

servants acting under this Act. ment servant in respect of any act done, or intended to be done in good faith in the exercise of any power conferred under this Act.

مذکورہ حفاظت آئینہ نشانیہ سلسلہ کے  
کے نفاذ میں کیا ہر یا جس کا نیک نیتی سے کرنا  
مقصود ہو جو تحت قانون ہذا عطا کیا گیا ہو  
کوئی ہرجہ کا دعویٰ یا فرجہ داری کا روای  
نہ کی جاسکے گی۔